Comparative Literature

UNIVERSITY OF OREGON, EUGENE

Volume 49, 1997

Comparative Literature

UNIVERSITY OF OREGON, EUGENE

Volume 49, 1997

Comparative Literature

Comparative Literature welcomes articles that explore important issues of literary history not confined to a single national literature. We also encourage submissions that address significant problems in literary theory. Our editors and editorial board are sympathetic to a broad range of theoretical and critical approaches.

Editorial Staff, University of Oregon

Thomas R. Hart, Editor Emeritus
Steven Rendall, George E. Rowe } Editors
Lynne Rossi, Production Editor

Editorial Board

Jonathan Arac, Pittsburgh
Charles Bernheimer, Pennsylvania
Rey Chow, Irvine
Dorrit Cohn, Harvard
N. Gregson Davis, Duke
Caryl Emerson, Princeton
Gerald Gillespie, Stanford
Lionel Gossman, Princeton
Barbara Harlow, Texas
Sarah N. Lawall, Massachusetts
Wallace Martin, Toledo
David Quint, Yale
Susan R. Suleiman, Harvard
David Wellbery, Johns Hopkins

Manuscripts, editorial communications, books for review, address changes, and other correspondence concerning subscriptions and back issues should be addressed to:

Comparative Literature
1233 University of Oregon
Eugene, OR 97403-1233

Phone: 541-346-4022
FAX: 541-346-4030

Manuscripts should follow the format suggested by *The MLA Style Manual* (1985) and the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 3rd ed. (1988). *Comparative Literature* requires that manuscripts submitted for consideration be accompanied by written assurance that they will not be submitted elsewhere until a decision has been reached by the editorial board. To expedite the review process, please send two copies of the manuscript. Manuscripts will not be returned unless postage is included.

Correspondence about exchanges should be addressed to Library Serials, University of Oregon, Eugene, OR 97403. A subscription to *CL* is included with membership in the American Comparative Literature Association (starting in 1998); ACLA correspondence should be addressed to Elaine Martin, Secretary-Treasurer, ACLA, Box 870262, University of Alabama, Tuscaloosa, AL 35487-0262.

Comparative Literature (USPS 127-000) is issued quarterly for $25.00 per calendar year to individuals and $35.00 to institutions, plus $5.00 postage on foreign subscriptions. The price of single copies is $6.00 and $9.00, respectively, plus $1.50 postage for foreign orders. *CL* is published by the University of Oregon, Eugene, OR 97403. Periodicals postage paid at Eugene, Oregon.

Copyright © 1997 by the University of Oregon.

ARTICLES

Brandist, Craig. Deconstructing the Rationality of Terror: William Blake and Daniil Kharms. 59.

Finney, Gail. Of Walls and Windows: What German Studies and Comparative Literature Can Offer Each Other. 259.

Franken, Lynn. Poor Terrestrial Justice: Bakhtin and the Criminal Trial in the Novel. 113.

Higonnet, Margaret R. Academic Anorexia? Some Gendered Questions about Comparative Literature. 267.

Levine, Suzanne Jill. Notes to Borges's Notes on Joyce: Infinite Affinities. 344.

Lowrie, Michèle. *Spleen* and the *Monumentum*: Memory in Horace and Baudelaire. 42.

Mehlman, Jeffrey. Core of the Core: A Phantasmagoria in Translation. 1.

Moebius, William. Lines in the Sand: Comparative Literature and the National Literature Departments. 243.

Newman, Rafaël. Heine's Aristophanes: Compromise Formations and the Ambivalence of Carnival. 227.

Pardes, Ilana. The Biography of Ancient Israel: Imagining the Birth of a Nation. 24.

Rigolot, Francois. *Ekphrasis* and the Fantastic: Genesis of an Aberration. 97.

Sandbank, Shimon. The Sign of the Rose: Vaughan, Rilke, Celan. 195.

Searle, Leroy F. The Conscience of the King: Oedipus, Hamlet, and the Problem of Reading. 316.

Sims, James H. *Orlando Furioso* in Milton: Heroic Flights and True Heroines. 128.

Swinden, Patrick. Translating Racine. 209.

Tang, Yanfang. Cognition or Affective Experience: Theory and Practice of Reading in Chinese and Western Literary Traditions. 151.

Waugh, Robin. Literacy, Royal Power, and King-Poet Relations in Old English and Old Norse Compositions. 289.

REVIEW ESSAYS

Auerbach, Erich. Mimesis: The Representation of Reality in Western Literature./ Carroll, David. "Mimesis Reconsidered: Literature, History, Ideology."/ Green, Geoffrey. Literary Criticism and the Structures of History: Erich Auerbach and Leo Spitzer./ Lerer, Seth. Literary History and the Challenges of Philology: The Legacy of Erich Auerbach. Review essay by Marc Blanchard. 176.

Toury, Gideon. Descriptive Translation./ Robinson, Douglas. Translation and Taboo./ Simon, Sherry. Culture in Transit: Translating the Literature of Québec. Review essay by Lawrence Venuti. 360.

REVIEWS

Balakian, Anna. The Snowflake on the Belfry: Dogma and Disquietude in the Critical Arena. Review by Gerald Gillespie. 78.

Becker, A.L. Beyond Translation: Essays Toward a Modern Philology. Review by Burton Raffel. 378.

Bernheimer, Charles. Comparative Literature in the Age of Multiculturalism./ Lawall, Sarah. Reading World Literature: Theory, History, Practice. Review by Wallace Martin. 76.

Bouvier, Nicolas, Gordon A. Graig, and Lionel Gossman. Geneva, Zürich, Basel: History, Culture, and National Identity. Review by Philippe Carrard. 81.

Dixon, Robert. Writing the Colonial Adventure: Race, Gender and Nation in Anglo-Australian Popular Fiction, 1875-1914. Review by Anthony Pym. 281.

Dronke, Peter. Verse with Prose from Petronius to Dante: The Art and the Scope of the Mixed Form. Review by Paolo Cherchi. 84.

Evans, Ruth and Lesley Johnson. Feminist Readings in Middle English Literature: The Wife of Bath and All Her Sect. Review by Denise L. Depres. 87.

Felstiner, John. Paul Celan: Poet, Survivor, Jew. Review by Ulrich Baer. 285.

Harvey, John. Men in Black. Review by Ian Duncan. 191.

Haydar, Paula. The Kingdom of Strangers./ Jayyusi, Lena. The Adventures of Sayf Ben Dhi Yazan: An Arabic Folk Epic./ Lyons, M.C. The Arabian Epic: Heroic and Oral Storytelling./ Elmessiri, Nur and Abdelwahab. The Land of Stone and Thyme: An Anthology of Palestinian Short Stories. Review by Barbara Harlow. 369.

Liu, Lydia. Translingual Practice: Literature, National Culture, and Translated Modernity—China, 1990-1937. Review by Ban Wang. 283.

Lloyd, Rosemary. Closer and Closer Apart. Review by Dorothy Kelly. 275.

McGahey, Robert. The Orphic Moment: Shaman to Poet-Thinker in Plato, Nietzsche, and Mallarmé. Review by Walter A. Strauss. 86.

Murrin, Michael. History and Warfare in Renaissance Epic. Review by Thomas R. Hart. 89.

Pyle, Forest. The Ideology of Imagination: Subject and Society in the Discourse of Romanticism. Review by Bruce Robbins. 279.

Schehr, Lawrence R. Alcibiades at the Door: Gay Discourses in French Literature. Review by Kevin Kopelson. 376.

Shapiro, James. Shakespeare and the Jews. Review by Richard Halpern. 371.

Treip, Mindele Anne. Allegorical Poetics and the Epic: The Renaissance Tradition to *Paradise Lost*. Review by Anthony C. Yu. 276.

Wallace, Robert K. Melville and Turner: Spheres of Love and Fright. Review by Wendy B. Faris. 94.

Wanner, Adrian. Baudelaire in Russia. Review by Katya Hokanson. 374.

Watkins, John. The Specter of Dido: Spenser and Virgilian Epic. Review by Heather James. 90.